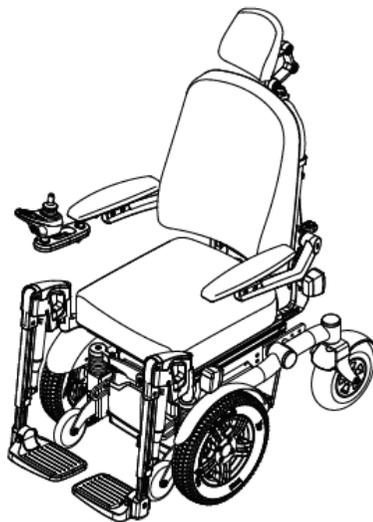


SANGO ADVANCED

Sango Advanced R
Sango Advanced F
Sango Advanced M

Sango Advanced Junior R
Sango Advanced Junior F
Sango Advanced Junior M



SANGO SLIMLINE

Sango Slimline M

Sango Slimline Junior M

© 2017 Dietz-Power BV

Tutti i diritti riservati.

Le informazioni fornite non possono in alcun modo essere riprodotte e / o pubblicate in qualsiasi forma o con qualsiasi mezzo (elettronicamente o meccanicamente) senza l'esplicito consenso scritto di DIETZ-Power BV.

Le informazioni fornite si basano su dati generali relativi a costruzioni note al momento dell'emissione. Dietz-Power BV persegue una politica di continuo sviluppo del prodotto e si riserva pertanto il diritto di apportare modifiche.

Le informazioni fornite si applicano alla versione standard del prodotto. DIETZ-Power BV non può quindi essere ritenuta responsabile per eventuali danni derivanti da specifiche che si discostano dalla versione standard del prodotto.

Le informazioni rese disponibili sono state compilate con la massima cura. Tuttavia, DIETZ-Power BV non può essere ritenuta responsabile di eventuali errori nelle informazioni o per le conseguenze di ciò. Dietz-Power BV non può essere ritenuta responsabile per eventuali danni derivanti da lavori effettuati sulla carrozzina da parte di terzi.

In base alla legislazione relativa alla protezione dei marchi, i nomi commerciali, i nomi commerciali, i marchi commerciali, ecc. Utilizzati da Dietz-Power BV non possono essere considerati come privi di diritti.

Indice

1.	Introduzione	5
1.1.	Informazioni su questo manuale	5
1.2.	Informazioni su questo manuale	5
2.	Sicurezza	6
2.1.	Temperatura	6
2.2.	Parti mobili	6
2.3.	Radiazioni elettromagnetiche	7
2.4.	Simboli sulla carrozzina	8
3.	Descrizione generale	9
3.1.	Configurazioni	9
3.2.	L'utente	10
3.3.	Ambiente circostante	11
4.	Procedure generali	12
4.1.	Cuscino seduta	12
4.2.	Schienale	12
4.3.	Pedane	13
4.4.	Poggiatesta.....	13
5.	Impostazioni della carrozzina	14
5.1.	Utensili	14
5.2.	Regolazione del baricentro (posizione seduta)	14
5.3.	Regolazione altezza e angolo seduta	15
5.4.	Regolazione profondità seduta	15
5.5.	Regolazione larghezza seduta	15
5.6.	Regolazione angolo schienale	15
5.7.	Regolazione pedane	16
5.8.	Regolazioni del bracciolo.....	18
5.9.	Regolazioni joystick.....	19
5.10.	Regolazione del poggiatesta	20
5.11.	Cintura di posizionamento (opzione).....	20
6.	Regolazioni della carrozzina da parte dell'utente	21
6.1.	Regolazioni azionate dal comando di guida	21
6.2.	Regolazioni meccaniche	22

7. Uso della carrozzina.....	23
7.1. Controllo della carrozzina	23
7.2. Salire e scendere dalla carrozzina	23
7.3. Guidare la carrozzina	24
7.4. Guidare su pendenze.....	25
7.5. Ostacoli.....	26
7.6. Spingere la carrozzina.....	26
7.7. Deposito dopo l'uso	27
8. Trasporto	28
8.1. Trasporto della carrozzina su strada	28
8.2. La carrozzina come sedile di guida in una auto dotata di sistema di aggancio DAHL (opzione).....	30
8.3. Trasporto speciale.....	31
9. Manutenzione della carrozzina	32
9.1. Pulizia della carrozzina e della tappezzeria	33
9.2. Batterie	33
9.3. Pneumatici	34
9.4. Smaltimento della carrozzina.....	34
10. Specifiche Tecniche.....	35
10.1. Norme e Requisiti.....	35
10.2. Specifiche forze di esercizio.....	35
10.3. Specifiche Sango Advanced	36
10.4. Specifiche Sango Slimline.....	37
10.5. Specifiche Sango Advanced Junior	38
10.6. Specifiche Sango Slimline Junior	39
10.7. Specifiche delle batterie	40
10.8. Schemi elettrici.....	40
11. Condizioni di garanzia	41
11.1. Periodo di garanzia	41
11.2. Disposizioni di garanzia.....	42
11.3. Procedura di garanzia.....	42

1. Introduzione

1.1. Informazioni su questo manuale

Il manuale utente per questa carrozzina elettronica è composto da tre manuali separati:

- Il manuale utente (questo opuscolo).
- Il manuale per il joystick.
- Il manuale per il carica batterie.

Leggere attentamente questi manuali utente prima di utilizzare la carrozzina per la prima volta. Le informazioni in esso contenute sono essenziali per l'uso sicuro e la corretta manutenzione (pulizia) della carrozzina. Se alla consegna della carrozzina mancano i manuali, contattare immediatamente il rivenditore.

È disponibile anche un manuale di assistenza per specialisti qualificati.

1.2. Informazioni su questo manuale

Avvertenza!

Seguire le istruzioni fornite sotto gli avvertimenti! La mancata osservanza delle debite precauzioni nel seguire queste istruzioni può provocare lesioni fisiche, danni alla carrozzina o danni all'ambiente. Dove possibile, gli avvertimenti sono riportati nella sezione più pertinente.

Riferimenti alle sezioni

Un riferimento ad un altro capitolo o sezione in questo manuale è riportato tra parentesi che racchiude la frase "vedere". Esempio (vedi 2) o (vedi 2.4).

Simbolo del riferimento incrociato

Laddove richiesto, questo manuale generale fa riferimento agli altri manuali. Ciò avviene nel modo seguente:

 JOYSTICK Si prega di fare riferimento al manuale utente per il joystick.

 CARICA BATTERIE Si prega di fare riferimento al manuale utente per il carica batterie.

 SERVIZIO Si prega di fare riferimento al manuale di assistenza del prodotto (solo per specialisti qualificati).

Se hai problemi alla vista, puoi trovare una versione PDF di questo manuale utente su www.dietz-power.com.

È anche possibile richiedere una versione cartacea di grandi dimensioni contattando Dietz-Power. Le informazioni di contatto possono essere trovate sul retro copertina di questo manuale utente.

2. Sicurezza

Tutte le informazioni più recenti relative alla sicurezza del prodotto e qualsiasi richiamo del prodotto sono disponibili sul nostro sito Web all'indirizzo www.dietz-power.com.

⚠ Avvertenza!

Seguire le istruzioni fornite sotto gli avvertimenti! La mancata osservanza delle debite precauzioni nel seguire queste istruzioni può provocare lesioni fisiche, danni alla carrozzina o danni all'ambiente.

2.1. Temperatura

⚠ Avvertenza!

- Evitare ogni contatto fisico con i motori della carrozzina in ogni momento. Quando la carrozzina è in uso, i motori sono in movimento costante e possono raggiungere temperature elevate. Qualsiasi contatto fisico con i motori potrebbe provocare ustioni. Dopo l'uso, i motori si raffreddano lentamente.
- Assicurarsi che la carrozzina non sia esposta alla luce solare diretta per lunghi periodi di tempo quando non in uso. Alcune parti della carrozzina (come sedile, schienale e braccioli) possono diventare calde se esposte al sole troppo a lungo. Ciò potrebbe provocare ustioni o sensibilizzazione della pelle.

2.2. Parti mobili

⚠ Avvertenza!

Le carrozzina contiene parti mobili e rotanti (figura 1). Il contatto con parti in movimento può provocare gravi lesioni fisiche o danni alla carrozzina. Evitare qualsiasi contatto con le parti mobili della carrozzina.

- A. Ruote
- B. Staffa swing-away del joystick
- C. Regolazione elettrica dello schienale
- D. Regolazione elettrica del basculamento
- E. Pedane elettroniche
- F. Regolazione elettrica dell'elevazione



2.3. Radiazioni elettromagnetiche

La versione standard di Sango Advanced Comfort e Sango Slimline Comfort sono state testate per la conformità ai requisiti applicabili relativi alle radiazioni elettromagnetiche (requisiti EMC).

Avvertenza!

Nonostante i test, non è possibile escludere quanto segue:

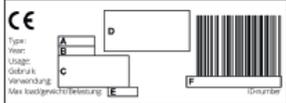
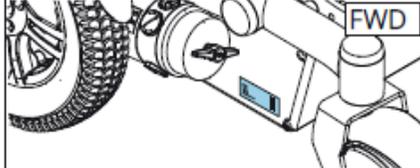
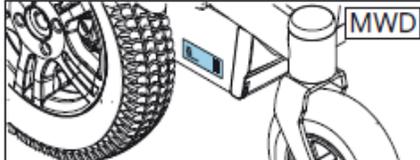
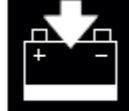
- Radiazioni elettromagnetiche che interferiscono con la carrozzina. Ad esempio telefoni cellulari, dispositivi medici di grandi dimensioni o altre fonti di radiazioni elettromagnetiche
- La carrozzina elettronica che interferisce con i campi elettromagnetici. Ad esempio le porte dei negozi, i sistemi antifurto nei negozi o gli apriporta dei garage.
- In alcune configurazioni dotate di un controller R-net, in cui è possibile che situazioni di scarica elettrica estreme dovute all'elettricità statica, potrebbero causare un messaggio di errore ('sovracorrente ISM') che lampeggia sullo schermo. In tal caso, spegnere la carrozzina per alcuni secondi e riaccenderla per eliminare l'errore. Nel caso improbabile che si verifichino tali problemi, si prega di avisare immediatamente il rivenditore.

2.4. Simboli sulla carrozzina

⚠ Avvertenza!

- I contrassegni, i simboli e le istruzioni sulla carrozzina fanno parte delle caratteristiche di sicurezza. Non devono essere coperti o rimossi. Devono rimanere sulla carrozzina ed essere chiaramente leggibili per l'intera vita della carrozzina.
- Sostituire o riparare immediatamente eventuali segni, simboli o istruzioni che risultino danneggiati o illeggibili. Contattare il proprio rivenditore in questi casi.

Simboli utilizzati sulla carrozzina

	<p>Consultare il manuale prima dell'uso.</p>	<p>Targhetta identificativa</p>  <p>A. Tipo B. Anno di costruzione C. Utilizzo interno o esterno D. Produttore E. Peso utente massimo in kg F. Numero identificativo</p>
	<p>Interruttore a ruota libera</p> <ul style="list-style-type: none"> • Posizione di guida • Spingere la posizione <p>⚠ <u>Avvertenza!</u> Non mettere mai l'interruttore della ruota libera in posizione "Spinta" quando la carrozzina è in pendenza.</p>	<p>Targhetta di identificazione della posizione: sul vano batteria sul lato sinistro</p>
	<p>⚠ <u>Avvertenz a!</u> (giallo-nero) Pericolo di pizzico: tenere le mani e le dita lontane dalle parti in movimento quando si regola l'altezza e / o l'angolo di inclinazione della carrozzina.</p>	
	<p>Punto di fissaggio per il trasporto all'interno di un veicolo.</p>	
	<p>📖 JOYSTICK Punto di carica del carica batteria.</p>	

3. Descrizione generale

Carrozzina a trazione anteriore, centrale e posteriore e relativi componenti principali (figure 2, 3 e 4)

- A. Ruote grandi (motrici)
- B. Ruote piccole
- C. Disinserimento del motore
- D. Comando di guida
- E. Batteria
- F. Cuscino seduta
- G. Schienale
- H. Bracciolo
- I. Pedane
- J. Poggiatesta

3.1. Configurazioni

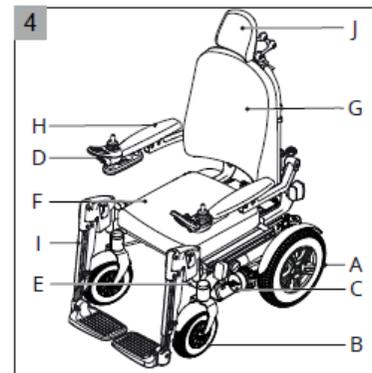
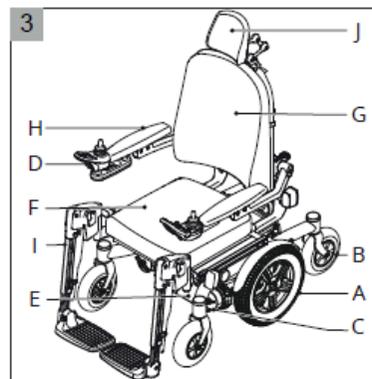
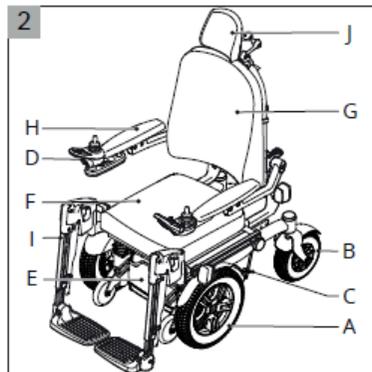
In linea generale, la carrozzina è costituita da un sotto carro con il sistema di seduta sopra per un eccellente supporto per la testa, il busto, le braccia e le gambe.

Sango Advanced è disponibile con trazione anteriore (FWD), trazione posteriore (RWD) o trazione centrale (MWD) a una velocità di 6 km / h, 10 km / h o 12,5 km / h.

Sango Slimline è disponibile con trazione posteriore (RWD) o trazione centrale (MWD) ad una velocità di 6 km / h o 10 km / h.

⚠ Avvertenza!

- Non è possibile apportare modifiche alle specifiche tecniche.
- Non apportare modifiche al circuito elettrico.
- La modifica della carrozzina o delle sue parti componenti non è consentita.



3.2. L'utente

Guidare una carrozzina elettrica richiede che l'utente abbia capacità cognitive, fisiche e visive. L'utente deve essere in grado di stimare le conseguenze di qualsiasi azione intrapresa mentre guida la carrozzina e di correggere l'azione, se necessario. La carrozzina non deve trasportare più di una persona.

Portata massima peso utente*	
Sango Advanced Comfort	160 kg
Sango Slimline Comfort	136 kg
Sango Advanced Junior	65 kg
Sango Slimline Junior	65 kg

* se non diversamente indicato sulla targhetta di identificazione (vedi 2.4). Qualsiasi peso aggiuntivo sotto forma di borsa, accessori o attrezzatura medica deve essere aggiunto al peso dell'utente, con il peso totale risultante non superiore al peso massimo dell'utente.

L'utente deve anche essere a conoscenza del contenuto di questo manuale prima di utilizzare la carrozzina per la prima volta. L'utente della carrozzina deve inoltre aver ricevuto istruzioni approfondite dal rivenditore prima di utilizzare strade pubbliche. Un istruttore / consulente deve supervisionare la prima esperienza dell'utente di guidare la carrozzina.

Avvertenza!

- L'utente della carrozzina deve sempre essere pienamente responsabile della conformità alle norme e alle linee guida sulla sicurezza applicabili a livello locale.
- Non devi guidare la carrozzina mentre sei sotto l'influenza di sostanze che potrebbero influire sulla tua capacità di guida.
- La tua vista deve essere abbastanza buona da permetterti di usare la carrozzina in qualsiasi situazione particolare in modo sicuro.
- Non sedersi in più di una persona sulla carrozzina.
- Non permettere ai bambini di guidare la carrozzina senza supervisione.

3.3. Ambiente circostante

Questa carrozzina è stata sviluppata per uso interno ed esterno (EN 12184 (2014) classe B). Quando sei all'aperto, guida solo su strade asfaltate, marciapiedi, sentieri e piste ciclabili. Regola sempre la velocità sulla base di ciò che ti circonda.

⚠ Avvertenza!

- Una carrozzina dovrebbe essere considerata come una sostituzione per la funzione di deambulazione.
- Gli utenti devono quindi viaggiare tra i pedoni e non su strade con traffico.
- L'uso della carrozzina su strade e strade pedonali può essere soggetto ai requisiti legali applicabili delle Leggi stradali nazionali o del Codice della strada.
- Guida con prudenza su strade che sono scivolose a causa della pioggia, del ghiaccio o della neve!
- Evitare che la carrozzina venga a contatto con l'acqua di mare, poiché è aggressiva e ha un effetto corrosivo.
- Evitare che la carrozzina venga a contatto con la sabbia. La sabbia può entrare nelle parti mobili della carrozzina, causando un'usura inutilmente rapida.
- Quando la visibilità è limitata, l'uso delle luci è obbligatorio.
- Prestare maggiore attenzione quando si guida a velocità elevate. Regolare su una velocità massima inferiore durante la guida in interni, sui marciapiedi e nelle aree pedonali.
- Non tentare di affrontare ostacoli alti.
- Non utilizzare la carrozzina a temperature inferiori a -10 ° C o superiori a + 50 ° C.
- Non applicare pesi alla carrozzina senza consultare uno specialista. Potresti altrimenti influenzare la stabilità del prodotto.
- Non utilizzare la carrozzina per spingere e / o tirare oggetti.
- Non aprire le porte usando i poggiapiedi.
- Non guidare attraverso pozzanghere di acqua.

4. Procedure generali

Alcune parti possono essere rimosse senza l'uso di strumenti. La carrozzina può essere facilmente ridotta. Ad esempio per trasportare la carrozzina (vedere 8).

⚠ Avvertenza!

La rimozione di parti potrebbe avere effetti negativi o benefici sulla carrozzina.

4.1. Cuscino seduta

(Figura 5)

Per rimuovere

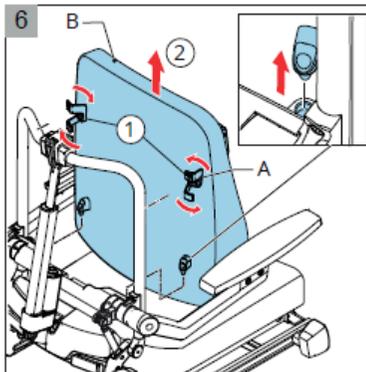
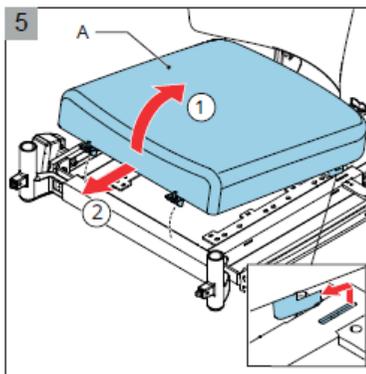
Tirare il cuscino del sedile (A) verso l'alto e poi in avanti.

Per posizionarlo

Posizionare il cuscino del sedile sulla sedia e spingerlo indietro e verso il basso.

⚠ Avvertenza!

Il sedile non è bloccato fino a quando non si sente un clic.



4.2. Schienale

(Figura 6)

Per rimuovere

1. Ruotare le clips (A).
2. Tirare lo schienale (B) verso l'alto.

Per posizionarlo

1. Posizionare lo schienale sui punti di fissaggio dei tubi schienale.
2. Premere verso il basso e appoggiare lo schienale ai tubi.
3. Ruotare le clip.

4.3. Pedane

(Figura 7)

Per rimuoverle

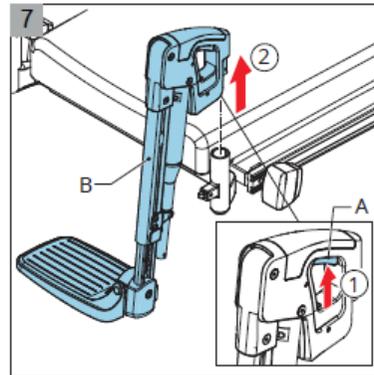
1. Premere l'impugnatura (A) verso l'alto per sbloccare la pedana.
2. Rimuovere la pedana (B) alzandola e rimuovendola dal suo alloggiamento.

Per riposizionarle

Posizionare la pedana nell'alloggiamento.

⚠ Avvertenza!

- La pedana non sarà bloccata fino a quando non si sente un clic.
- La rimozione della pedana può influire sulla stabilità della carrozzina.



4.4. Poggiatesta

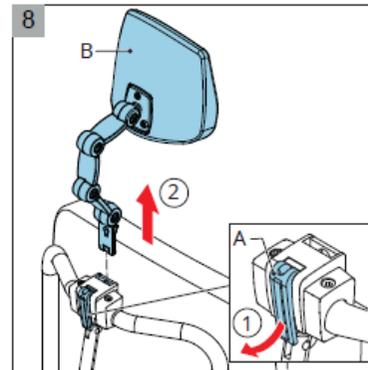
(Figura 8)

Per rimuoverlo

1. Alzare la leva (A) verso l'alto.
2. Rimuovere il poggiatesta (B).

Per riposizionarlo

1. Posizionare il poggiatesta nella posizione desiderata.
2. Abbassare la leva verso il basso.



5. Impostazioni della carrozzina

(Solo per tecnici specializzati)

Non esistono condizioni standard per gli utenti di carrozzine elettroniche. Ecco perché le carrozzine Dietz Power possono essere adattate ad ogni singola situazione per ogni utente specifico.

Facciamo chiarezza tra le possibili regolazioni e le impostazioni permanenti.

- Le regolazioni dell'utente possono essere effettuate senza l'utilizzo di alcun utensile.
- Le impostazioni permanenti devono essere effettuate unicamente da un rivenditore autorizzato.

⚠ Avvertenza!

Alcune impostazioni permanenti sono descritte nei paragrafi seguenti. Solo il personale tecnico qualificato è autorizzato ad eseguirle.

📖 SERVIZIO per ulteriori modifiche dei parametri consultare il manuale Servizio.

5.1. Utensili

Per eseguire le regolazioni descritte nei prossimi paragrafi serviranno i seguenti utensili:

- Chiave inglese, dimensione 13.
- Chiave a brugola, dimensione 4, 5, e 6.

5.2. Regolazione del baricentro (posizione seduta)

Il baricentro della carrozzina elettronica può essere regolato spostando il sedile. Ci sono una serie di posizioni preimpostate sul carrello utili a questo scopo. (Figura 9)

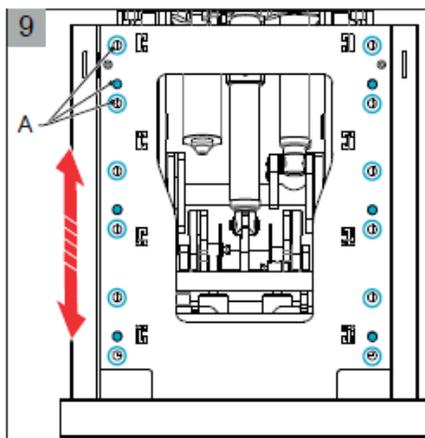
⚠ Avvertenza!

Cambiare la posizione della seduta e il centro di gravità per compensare situazioni specifiche dell'utente. Un esempio potrebbe essere la compensazione per un utente senza gambe.

Spostare il baricentro:

- Può comportare effetti negativi sulla movimentazione della carrozzina se l'operazione non è eseguita correttamente.
- Può comportare effetti negativi sulla stabilità dinamica se l'operazione non è eseguita correttamente;
 - Per trazione FWD non posizionare la seduta nell'ultima impostazione anteriore.
 - Per trazione RWD + MWD spostare la seduta nella ultima impostazione anteriore quando si ha la massima profondità della seduta.
- Dovrebbe essere fatto solo da professionisti.

In caso di dubbi, contattare il dipartimento di supporto tecnico DIETZ-Power.



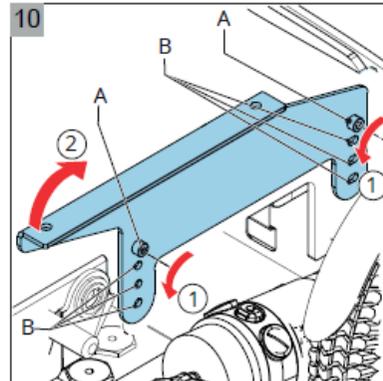
5.3. Regolazione altezza e angolo seduta

L'altezza del sedile può essere regolata in modo permanente in base alla situazione specifica dell'utente. Tutte le altezze selezionabili rientrano nello standard di sicurezza di 6° (10,5%), come previsto dalla norma EN 12184 (2014) Classe B. La diminuzione dell'altezza seduta avrà un effetto positivo sulla stabilità della carrozzina.

1. Allentare il bullone A (figura 10).
2. Posizionare il bullone nel foro (B) corrispondente alla posizione desiderata.
3. Stringere il bullone.

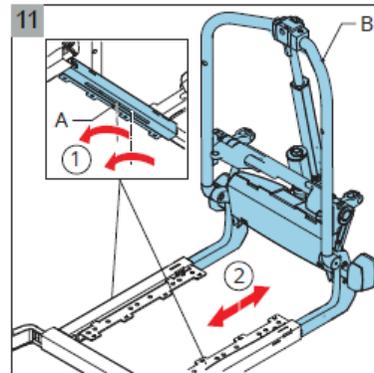
⚠ Avvertenza!

Aumentando l'altezza della seduta e di conseguenza il baricentro, si otterrà un effetto negativo sulla stabilità della carrozzina.



5.4. Regolazione profondità seduta

1. Allentare le viti a brugola (A) su ciascun lato di un giro (figura 11).
2. Far scorrere il telaio (B) nella posizione desiderata.
3. Stringere le viti a brugola.

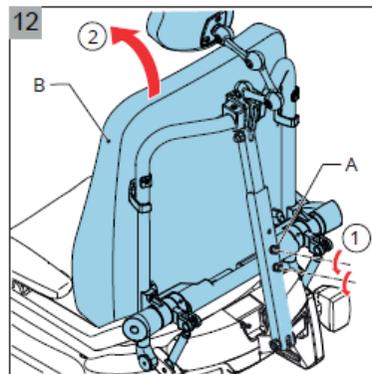


5.5. Regolazione larghezza seduta

La larghezza della seduta può essere regolata aggiungendo o togliendo gli spessori dei braccioli (vedi 5.8 e 5.9).

5.6. Regolazione angolo schienale

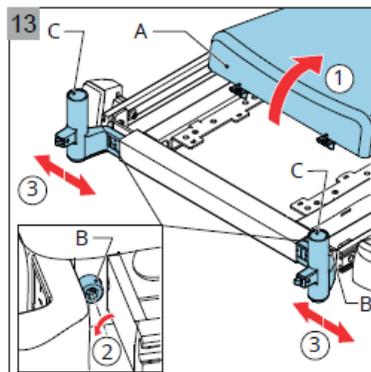
1. Allentare le due viti a brugola (A) di un giro (figura 12).
2. Regolare lo schienale (B) sull'angolazione desiderata.
3. Stringere le viti a brugola.



5.7. Regolazione pedane

Larghezza pedane (modifica anche la larghezza della seduta)

1. Rimuovere il cuscino (A figura 13).
2. Allentare le viti a testa cilindrica (B) di un giro.
3. Impostare i supporti pedana (C) nella posizione desiderata.
4. Stringere le viti a brugola.

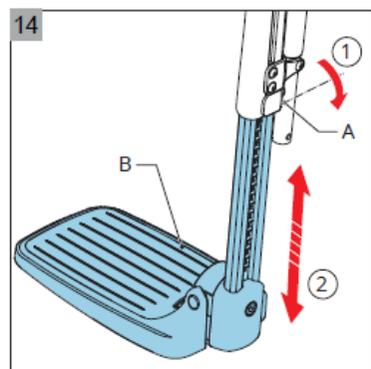


Lunghezza inferiore pedana

1. Allentare la vite a brugola (A figura 14).
2. Far scorrere la pedana (B) nella posizione desiderata.
3. Stringere la vite a brugola.

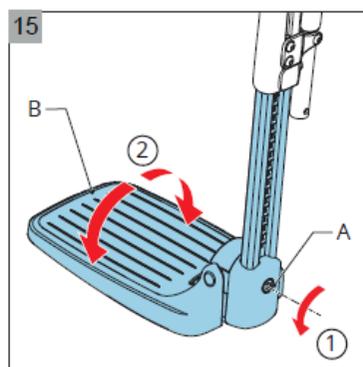
⚠ Avvertenza!

Assicurarsi che vi sia abbastanza spazio tra il piatto pedana e la strada, per permettere alla carrozzina di superare eventuali ostacoli.



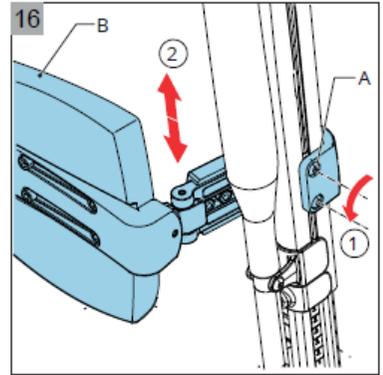
Angolazione pedana

1. Allentare la vite a brugola (A figura 15).
2. Regolare il piatto pedana (B) nella posizione corretta.
3. Stringere la vite a brugola.



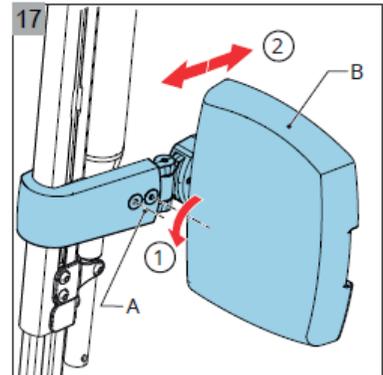
Altezza dei poggia-polpacci

1. Allentare le due viti a brugola (A) di alcuni giri (figura 16).
2. Far scorrere il poggia-polpacci (B) nella posizione desiderata.
3. Stringere le viti a brugola.



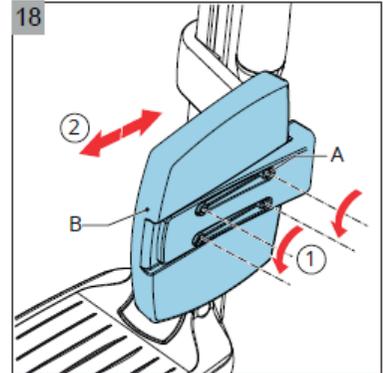
Profondità poggia-polpacci (opzione)

1. Allentare le due viti a brugola (A) (figura 17).
2. Posizionare il poggia-polpacci (B) nella posizione desiderata.
3. Stringere le viti a brugola.



Larghezza poggia-polpacci (opzione)

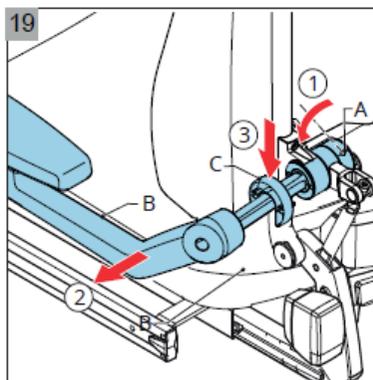
1. Allentare le 4 viti a brugola (A) (Figura 18).
2. Posizionare il poggia-polpacci (B) nella posizione desiderata.
3. Stringere le viti a brugola.



5.8. Regolazioni del bracciolo

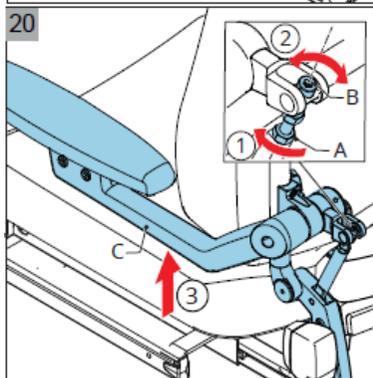
Larghezza braccioli

1. Allentare la vite a testa cilindrica (A) di due giri (figura 19).
2. Far scorrere lateralmente il bracciolo (B).
3. Se necessario, rimuovere o posizionare l'anello distanziale (C).
4. Far scorrere indietro il bracciolo.
5. Stringere la vite a brugola.



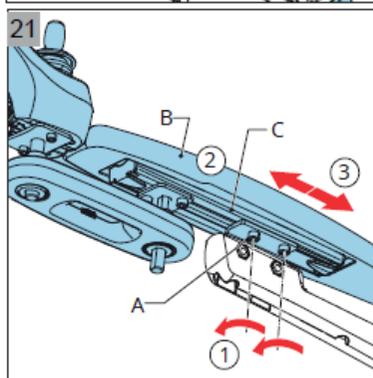
Altezza braccioli

1. Allentare le viti (A + B figura 20).
2. Posizionare il bracciolo (C) all'altezza desiderata.
3. Stringere le viti.
4. Se necessario regolare l'angolazione del bracciolo (figura 22).



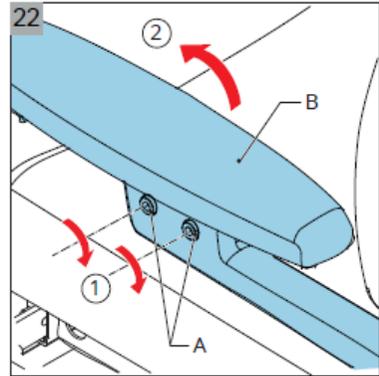
Larghezza e profondità del pad bracciolo

1. Allentare le viti a brugola (A) (Figura 21)
2. Far scorrere i bulloni e il bracciolo (B) nella guida (C) per regolare la larghezza del bracciolo.
3. Regolare la profondità del bracciolo nella posizione desiderata.
4. Serrare nuovamente le viti.



Regolare l'angolazione del bracciolo

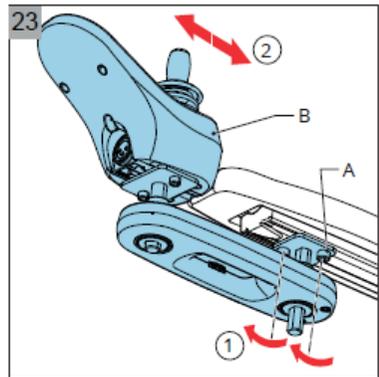
1. Allentare le viti (A) (Figura 22).
2. Far scorrere il bracciolo (B) nella posizione desiderata.
3. Serrare nuovamente le viti.

**5.9. Regolazioni joystick****Programmazione del joystick****⚠ Avvertenza!**

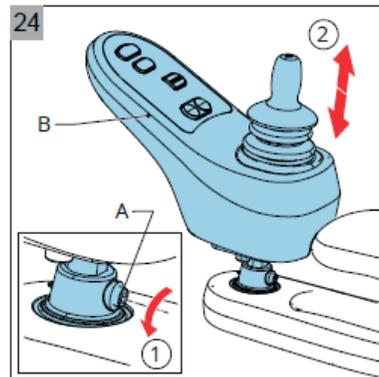
Le regolazioni non corrette dei parametri del joystick possono portare a situazioni estremamente pericolose. Queste modifiche possono essere effettuate solo da personale qualificato.

Profondità joystick (opzione)

1. Allentare le viti a brugola (A) (Figura 23).
2. Far scorrere il joystick (B) nella posizione desiderata.
3. Serrare nuovamente le viti a brugola.

**Altezza del joystick (opzione)**

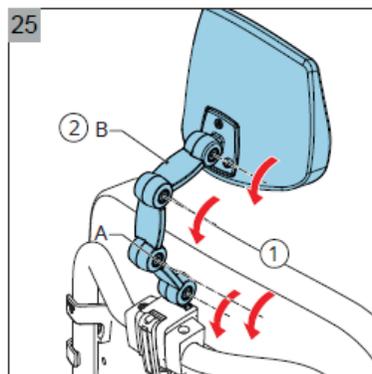
1. Allentare le viti a brugola (A) (Figura 24).
2. Far scorrere il joystick (B) nella posizione desiderata.
3. Serrare nuovamente le viti a brugola.



5.10. Regolazione del poggiatesta

Altezza e posizione del poggiatesta

1. Allentare le 4 viti a brugola (A) (Figura 25).
2. Regolare i moduli (B) nella posizione desiderata.
3. Serrare nuovamente le viti.



5.11. Cintura di posizionamento (opzione)

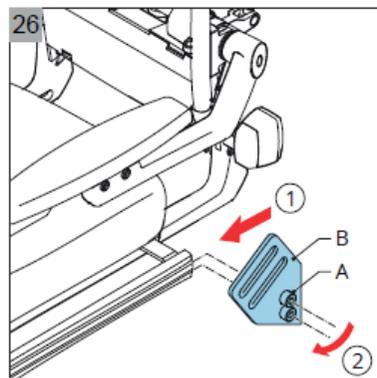
La carrozzina può essere dotata di una cintura di posizionamento. Questa garantisce una maggior stabilità dell'utente. La cintura non funziona in caso come cintura di sicurezza di trasporto.

⚠ Avvertenza!

- Assicurarsi che la cintura di posizionamento sia ben regolata per l'utente. I componenti della carrozzina non devono interferire con la cintura.
- Assicurarsi che la cintura di posizionamento sia ben fissata al telaio, per effettuare la pulizia della cintura utilizzare un panno umido.
- Se la cintura è posizionata in maniera errata l'utente potrebbe scivolare sulla seduta ed avere una postura scorretta.
- Non utilizzare la cintura come cintura di sicurezza durante il trasporto.

Montaggio della cinghia di posizionamento

1. Far scorrere le viti (A figura 26) con l'attacco della cintura (B) nella guida.
2. Serrare le viti.



6. Regolazioni della carrozzina da parte dell'utente

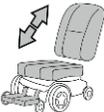
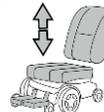
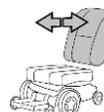
Le regolazioni della carrozzina da parte dell'utente possono essere effettuate senza l'utilizzo di alcuno strumento. La carrozzina può essere dotata di opzioni di regolazione elettrica e/o meccanica.

⚠ Avvertenza!

- Le modifiche effettuate sul baricentro della carrozzina devono essere effettuate esclusivamente su superficie piana.
- Le regolazioni elettriche sono collegate a parti mobili o rotanti. Il contatto con queste parti può causare gravi lesioni fisiche o danni alla carrozzina. Il contatto con le parti mobili o rotanti deve sempre essere evitato.
- Quando si effettuano regolazioni, gli ingombri della carrozzina aumentano. Assicurarsi che la carrozzina non blocchi vide di fuga.

6.1. Regolazioni azionate dal comando di guida

📖 JOYSTICK Vedi manuale del comando di guida. Sono possibili le seguenti regolazioni azionate tramite il joystick.

	Regolazione	Pos. Neutrale		Regolazione	Pos. Neutrale
	La seduta basculerà in avanti/indietro	Verticale		La lunghezza della pedana aumenterà/diminuirà	Vicino ai piedi
	La seduta completa sarà abbassata/alzata	Posizione più bassa		L'angolo pedana aumenta/diminuisce	Verticale
	Reclinazione schienale avanti/indietro	Verticale		La lunghezza angolazione della pedana aumenterà/diminuirà	Verticale

6.2. Regolazioni meccaniche

Sono rese possibili le seguenti regolazioni meccaniche.

Inclinazione del ginocchio

L'inclinazione delle due pedane può essere regolata indipendentemente l'una dall'altra.

1. Spingere la maniglia (A) in avanti (figura 27).
2. Sollevare la gamba oppure spingere verso il basso.
3. Rilasciare la maniglia quando la pedana è nella posizione desiderata.

Staffa swing-away joystick

Spingere la staffa nella posizione desiderata.

Telaio schienale (opzione)

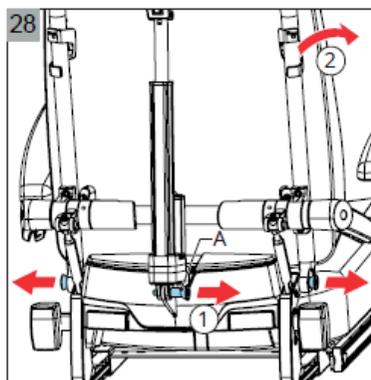
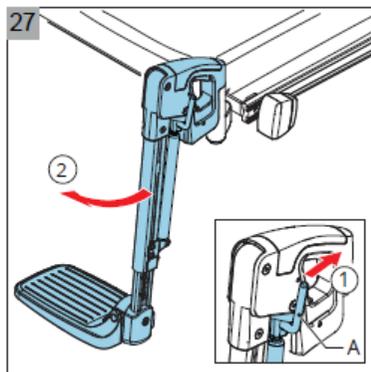
(figura 28)

Per abbassare

1. Rimuovere il meccanismo di sgancio rapido.
2. Piegare lo schienale.

Apertura dello schienale

1. Aprire lo schienale in posizione verticale.
2. Inserire il meccanismo di sgancio rapido.



7. Uso della carrozzina

7.1. Controllo della carrozzina

⚠ Avvertenza!

Eeguire i seguenti controlli prima di utilizzare la carrozzina:

- La carrozzina deve essere regolata / impostata in base alle necessità dell'utente (vedere 5).
-  JOYSTICK Controllare che le batterie siano caricate correttamente: se cariche le luci sull'indicatore saranno verdi.
-  JOYSTICK Controllare che le luci e gli indicatori di direzione funzionino correttamente.
- Controllare che i pneumatici siano gonfiati correttamente. (vedere 9.3).
- Assicurarsi che il "blocco" dei motori sia inserito (vedere 7.6).

⚠ Avvertenza!

Quando si utilizza la carrozzina:

- Prendi in considerazione la lunghezza dei tuoi vestiti. Prima di utilizzare la carrozzina, verificare se eventuali indumenti o accessori possano entrare in contatto con le ruote o altre parti mobili e / o rotanti e impigliarsi in esse.
- La capacità della batteria in inverno è ridotta. Con temperature basse la capacità è di circa il 75% della capacità normale. A temperature inferiori a -5 ° C, la capacità viene ridotta di circa il 50%. Questo impatta sull'autonomia della carrozzina.

7.2. Salire e scendere dalla carrozzina

Salire e scendere dalla carrozzina è definito un trasferimento.

⚠ Avvertenza!

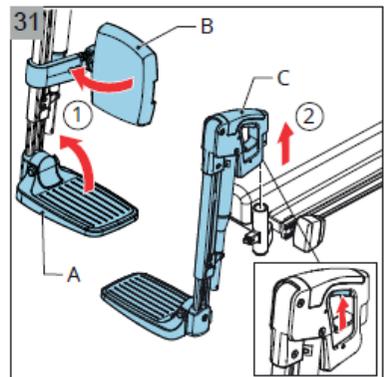
Non appoggiarsi sui poggiatesta. Questi non sono stati progettati per sostenere il peso di una persona. Inoltre, potrebbe essere causa di un ribaltamento della carrozzina.

Prima di effettuare un trasferimento assicurarsi che:

- Il joystick sia spento.
- Il "blocco" motore sia inserito (vedere 7.6).

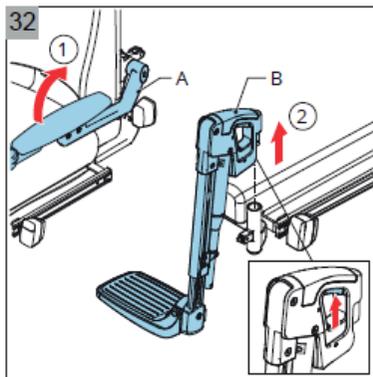
Trasferimento frontale

1. Sollevare i piatti pedana (figura 31), girare i poggiatesta di lato (B) (se possibile).
2. Se possibile, ruotare le pedane (C) di lato oppure rimuoverle.
3. Sedersi nella carrozzina.



Trasferimento laterale

1. Alzare il bracciolo (figura 32).
2. Se possibile ruotare la pedana (B), oppure rimuoverla.
3. Sedersi sulla carrozzina.



7.3. Guidare la carrozzina

JOYSTICK Le carrozzine elettroniche sono guidate tramite joystick. Il joystick ha il suo specifico manuale, che è incluso con la carrozzina. Leggere attentamente tutti i manuali dell'utente prima di utilizzare la carrozzina per la prima volta.

Le informazioni contenute nel manuale sono essenziali per un utilizzo appropriato dell'ausilio e per la sua manutenzione. Se alla consegna della carrozzina mancano i manuali, contattare immediatamente il rivenditore.

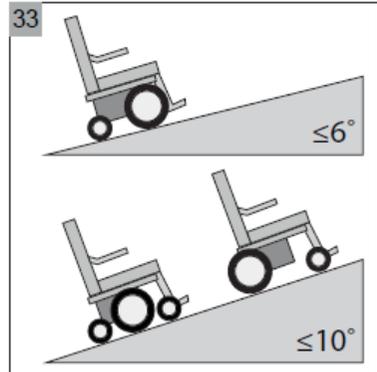
⚠ Avvertenza!

- In quanto utilizzatore di una carrozzina, l'utente è in una situazione di vulnerabilità. Ricorda che gli altri utilizzatori della strada potrebbero non notarti.
- Rispettare le norme sulla circolazione.
- Evitare strade poco frequentate, in modo da avere sempre la possibilità di ricevere assistenza in caso di necessità.
- Regolare la velocità in base allo stile di guida e alle condizioni proprie e della strada.
- Per fermarsi o per effettuare un arresto di emergenza, spostare il joystick in posizione neutra o rilasciarlo. La carrozzina si fermerà quindi automaticamente.
- Non prendere mai gli angoli alla massima velocità. Riduci la velocità in curva.
- Utilizzare gli indicatori quando si cambia direzione.
- Durante la guida:
 - Non premere il pulsante di accensione / spegnimento.
 - Non iniziare improvvisamente a guidare nella direzione opposta.

Se lo fai, la carrozzina si fermerà bruscamente e scuoterà. Non solo è spiacevole, ma può anche causare il ribaltamento della carrozzina.

7.4. Guidare su pendenze

Con impostazioni standard della carrozzina (vedere 6.1), le pendenze / rampe di $\leq 6^\circ$ (10,5%) vengono considerate come parte dell'ambiente utente standard per trazione FWD (anteriore) senza che venga compromessa la stabilità (figura 33). Per il RWD (posteriore) e MWD (centrale) il gradiente applicabile è $\leq 10^\circ$ (17,6%).



Pendii e rampe con pendenze superiori allo standard

Guidare su pendii / rampe più ripide rispetto alla pendenza standard consentita può comportare rischi per la sicurezza in termini di stabilità. Guidare su tali pendii / rampe richiede all'utente di esercitare la massima cautela e il pieno controllo. Guidare sempre con prudenza e non adottare comportamenti spericolati, senza sperimentare mai! Seguire le istruzioni fornite sotto gli avvertimenti!

La stabilità e le prestazioni della carrozzina dipendono da molte variabili. Le sedie a rotelle sono adattate ai singoli utenti. Per questo motivo queste variabili saranno diverse da una carrozzina all'altra. Dovresti quindi assicurarti che il tuo rivenditore ti fornisca sufficienti informazioni su come usare la carrozzina e che ti fornisca informazioni se le regolazioni o gli adattamenti specifici della tua situazione possano influenzare la gestione della carrozzina, al fine di avere una completa padronanza dell'ausilio.

⚠ Avvertenza!

- Quando si percorre una pendenza, guidare sempre lentamente, adottare cautela e concentrazione su ciò che si sta facendo.
- Evitare movimenti improvvisi e strappi.
- Evitare arresti di emergenza su un pendio / rampa.
- Lo spazio di frenata su un pendio può essere considerevolmente maggiore rispetto a una superficie piana.
- In caso di pendenza / rampa, cercare di evitare per quanto possibile, di cambiare direzione.
- Non eseguire curve su una pendenza.
- Guidare su una pendenza / rampa solo quando tutte le regolazioni (sollevamento, inclinazione, reclinazione) sono in posizione neutra.
- Non guidare mai su o giù da una pendenza / rampa in retromarcia, poiché estremamente pericoloso!
- Non guidare su pendenze / rampe con ghiaio o sabbia, poiché una delle ruote motrici potrebbe slittare.
- La guida in salita o in discesa per lunghi periodi di tempo può causare il surriscaldamento del motore.
- Raccomandiamo sempre un dispositivo antiribaltamento per la guida in discesa su una carrozzina a trazione FWD (anteriore).
- Se si nota una forte decelerazione in salita, preferire una strada meno ripida.
- Evitare che la carrozzina raggiunga velocità elevate durante la marcia in discesa.

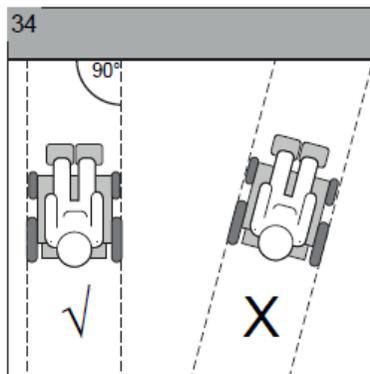
7.5. Ostacoli

⚠ Avvertenza!

- Non scendere mai gradini / rampe di scale con la carrozzina.
- Non affrontare ostacoli più alti di 50 mm.
- Affrontare un ostacolo sempre anteriormente.
- Affrontare pendii / rampe sempre quando le regolazioni (sollevamento, inclinazione, basculamento) sono in posizione neutra.

Salire un marciapiede

- Avvicinarsi alla parte più bassa del cordolo.
- Posizionare la carrozzina frontalmente, in modo che sia rivolta verso il bordo del marciapiede, a 20 cm di fronte. (Figura 34).
- Muovere il joystick in avanti. Procedere sul marciapiede senza cambiare direzione.
- Mantenere la velocità finché anche le ruote posteriori siano sul marciapiede. Se il cordolo è impossibile da superare, cercare un punto d'accesso più basso.



Scendere un marciapiede

- Scegliere un punto dove il cordolo è più basso. In caso di dubbio, non correre rischi e cerca una soluzione alternativa o chiedi l'aiuto di qualcuno.
- Posizionare le ruote anteriori in modo che siano rivolte verso il bordo del marciapiede.
- Muovere lentamente il joystick in avanti. Guidare oltre il marciapiede con la massima attenzione e il più lentamente possibile senza cambiare direzione.

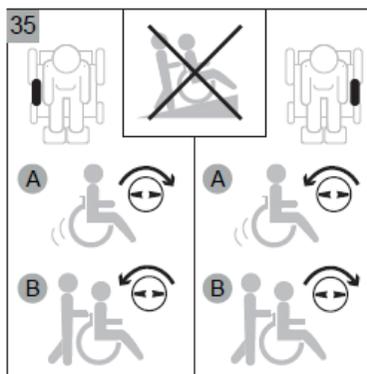
7.6. Spingere la carrozzina

La carrozzina può essere spostata anche spingendola. Perché ciò sia possibile, il motore deve essere disinserito. Su ogni motore è posizionata una levetta che permette di disinserire / inserire i motori (di destra e sinistra). (Figura 35).

- Posizione "Guida". La carrozzina può essere spostata utilizzando il joystick, e non può essere spinta.
- Posizione "Push". La carrozzina può essere spinta, il joystick non può essere utilizzato per guidare la carrozzina.

⚠ Avvertenza!

- La modalità di spinta è una funzione sviluppata specificatamente per gli assistenti. Questa modalità deve essere utilizzata solo dall'assistente e mai dall'utente.
- Il freno di stazionamento automatico funziona solo nella posizione "Guida".
- La modalità di spinta deve essere impostata sulla posizione "Push" solo se la carrozzina necessita essere effettivamente spinta. Terminata la necessità, riposizionare la levetta immediatamente in posizione "GUIDA".



- Non utilizzare mai la posizione "Push" in pendenza! Quando la leva di sblocco ruote è in posizione "Push", il freno di stazionamento automatico è disattivato. Ciò potrebbe quindi comportare che la carrozzina si muova da sola.

7.7. Deposito dopo l'uso

Quando la carrozzina non è in uso:

- È consigliabile conservarla in un ambiente fresco e asciutto, non esposta a condizioni climatiche estreme.
- Non posizionare la carrozzina alla luce diretta del sole. Alcune parti della carrozzina potrebbero riscaldarsi eccessivamente ed essere causa di bruciate.
- La temperatura ambientale di stoccaggio dovrebbe rimanere tra i -20 °C e + 65 °C.
- Scollegare le batterie in caso di conservazione prolungata senza utilizzo.

Se si riprende a utilizzare nuovamente la carrozzina dopo essere rimasta inutilizzata per un po', è necessario controllarla di nuovo (vedere 7.1).

8. Trasporto

8.1. Trasporto della carrozzina su strada

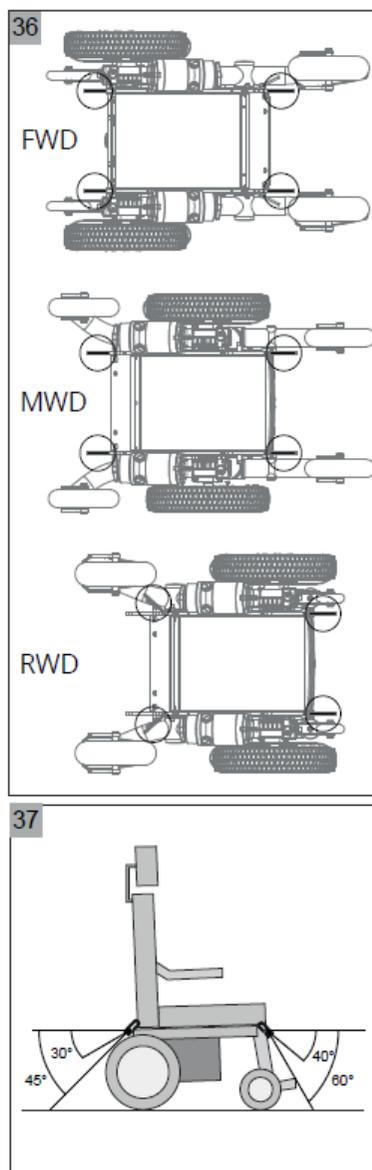
I seguenti prodotti sono sottoposti a crash test secondo la norma ISO 7176-19 (2008), considerando il peso massimo del passeggero menzionato nella tabella.

Sango	Cintura a 4 punti	Predisposizione DAHL
Advanced Comfort/Custom	160 kg	136 kg
Slimline Comfort/Custom	136 kg	136 kg
Advanced Junior	65 kg	Non permesso
Slimline Junior	65 kg	Non permesso

⚠ Avvertenza!

Prendi sempre in considerazione quanto segue:

- Le carrozzine elettroniche sono troppo pesanti da sollevare. Utilizzare rampe adatte per portare la carrozzina in un veicolo.
- Posizionare la carrozzina nell'auto sempre fronte avanti.
- Rimuovere tutti i componenti che possono essere facilmente staccati dalla carrozzina (vedere 4), e conservare con cura tali componenti.
- La carrozzina deve essere fissata solo usando i particolari punti di fissaggio forniti sul telaio (figura 36).
- Nessuna modifica o sostituzione deve essere apportata ai punti di ancoraggio sulla carrozzina o agli elementi di costruzione o parti del telaio senza consultare Dietz-Power.
- Utilizzare un sistema di fissaggio a 4 punti approvato secondo le norme ISO10542 e adatto al peso totale della carrozzina. Il peso della carrozzina dipende dalla sua composizione. Un elenco di alcune opzioni e quanto contribuiscono al peso totale della carrozzina si possono trovare nella tabella delle specifiche (vedere 9). Considerare sempre il peso totale della carrozzina al fine di assicurarsi che il sistema di legatura sia appropriato.
- Le cinghie devono essere attaccate il più vicino possibile alla carrozzina con un angolo di 45 gradi (figura 37) e serrate in modo sicuro in conformità con le istruzioni del produttore del sistema di legatura.
- La carrozzina deve essere ispezionata da un rivenditore Dietz-Power autorizzato prima del riutilizzo dopo il coinvolgimento in qualsiasi tipo di impatto del veicolo.

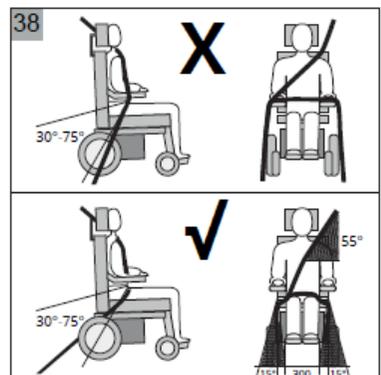


⚠ Avvertenza!

Prendi sempre in considerazione quanto segue:

Le carrozzine non sono progettate per essere utilizzate come sedili all'interno di un veicolo e non offrono lo stesso livello di sicurezza di un sedile normale, indipendentemente dal livello di sicurezza all'interno del veicolo. Dietz-Power consiglia agli utenti di carrozzine di trasferirsi su un sedile standard quando possibile. Se ciò non fosse possibile, è necessario tenere presente quanto segue:

- Chiedere all'operatore del veicolo se il veicolo è adatto, assicurato e attrezzato per il trasporto di un utente seduto su una carrozzina.
- Impostare tutte le regolazioni della carrozzina in posizione neutra (vedere 6.1).
- Assicurarsi che il joystick sia spento.
- Dietz-Power consiglia il montaggio e l'uso del poggiatesta durante il trasporto.
- Qualsiasi cintura attaccata alla carrozzina avrà un solo scopo di posizionamento e non deve essere utilizzata o utilizzata per la trattenuta degli occupanti in un veicolo in movimento.
- È di vitale importanza che tu sia assicurato con una cintura di sicurezza a tre punti attaccata al pavimento e al muro del veicolo durante il trasporto.
- La parte pelvica della cintura di sicurezza a tre punti deve essere regolata il più strettamente possibile in base al comfort dell'utente, con un angolo compreso tra 30° e 75° e non deve essere tenuta lontana dal corpo da componenti della carrozzina (figura 38).
- Sia la cintura pelvica che quella toracica dovrebbero essere utilizzate per ridurre il rischio di lesioni alla testa e al torace in caso di collisione con parti dell'auto.



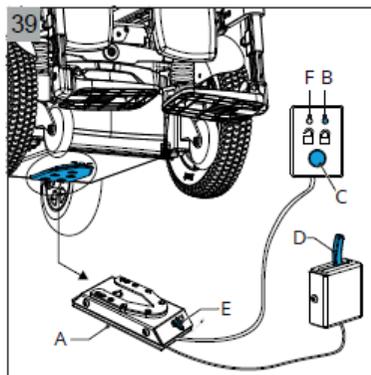
8.2. La carrozzina come sedile di guida in una auto dotata di sistema di aggancio DAHL (opzione)

Fissare la carrozzina (figura 39)

1. Posizionare la carrozzina nella docking station per auto (A). Quando la carrozzina è posizionata correttamente, la piastra di bloccaggio montata sotto la carrozzina scatta automaticamente nella docking station.
2. La luce a LED (B) sul pannello di controllo indica che la carrozzina è bloccata e rimane fino a quando la piastra di bloccaggio si trova nella docking station.

⚠ Avvertenza!

- Un crash test con DAHL è stato eseguito su questa carrozzina secondo la norma ISO 7176-19 (2008) con un peso fittizio di max. 77 kg.
- La docking station deve essere sempre pulita, priva di interferenze e non devono esserci oggetti che possano ostruire il bloccaggio della piastra di bloccaggio nella docking station.
- La carrozzina deve sempre essere protetta secondo le normative vigenti. Il sistema di aggancio deve essere controllato regolarmente e deve essere sostituito se danneggiato.
- Viene emesso un tono di avviso quando la piastra di blocco non è bloccata correttamente nella docking station.



Sbloccare la carrozzina

Per sbloccare iniziare spingendo la carrozzina in avanti per rilasciare la pressione sul perno di blocco e premere il pulsante di rilascio (C). Non tentare di uscire dalla docking station finché il LED rosso sul modulo di controllo (F), che indica la posizione di sblocco, si sia illuminato. Il tentativo di invertire la carrozzina prima che il LED rosso si illumini causerà il blocco del meccanismo di blocco delle docking station, rendendo impossibile l'inversione. Se ciò accade ripetere sopra la procedura di sblocco.

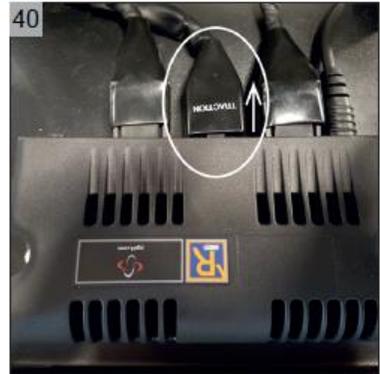
In caso di interruzione di corrente, utilizzare la leva di rilascio manuale (D o E).

8.3. Trasporto speciale

Oltre a essere trasportato su strada, la carrozzina può essere trasportata anche su rotaia, mare o aereo. Le sue batterie possono essere trasportate in conformità con le normative IATA.

⚠ Avvertenza!

- Prima di viaggiare, contattare l'organizzazione che fornisce il trasporto. Il vostro tour operator sarà in grado di fornire informazioni su eventuali requisiti / istruzioni speciali.
- Portare con sé tutti i manuali utente consegnati con la carrozzina. Per maggiori informazioni su riduzione della dimensione della carrozzina (vedere 4).
- Guidare o spingere la carrozzina (vedere 7.6).
- Le batterie nella carrozzina (vedere 9.2).
- Le dimensioni e il peso della carrozzina (vedere 10).
-  JOYSTICK per il blocco del joystick (vedere 4).
- Assicurarsi che tutti i componenti rimovibili siano montati sulla carrozzina correttamente o che siano imballati separatamente ed etichettati in modo tale da non perdersi durante il carico e lo scarico.



In alcuni casi è necessario scollegare il cavo di alimentazione del controller (vedere figura 40):

1. Allentare le due manopole del coperchio tra le ruote.
2. Rimuovere il coperchio del fusibile.
3. Rimuovere il cavo del fusibile.

9. Manutenzione della carrozzina

Rivolgersi al proprio rivenditore per informazioni su regolazioni specifiche, manutenzione e riparazioni. Indicare sempre il tipo di carrozzina, l'anno di costruzione e il numero di identificazione. Questi possono essere trovati sulla targhetta identificativa (vedi 2.4). Per la corretta manutenzione della carrozzina, attenersi al seguente programma:

Frequenza	Descrizione
Quotidianamente	Caricare le batterie dopo ogni utilizzo (vedere 9.2).
Settimanalmente	Controllare la pressione dei pneumatici e gonfiarli se necessario (vedere 9.3).
Mensilmente	Pulire la carrozzina e le imbottiture (vedere 9.1).
Annualmente	Far controllare la carrozzina dal proprio rivenditore una volta all'anno o, se in uso intensivo, una volta ogni sei mesi. Porta questo manuale con te e chiedi al rivenditore di compilare i dettagli sul programma qui sotto.

Utilizzare solo componenti Dietz-Power per la manutenzione e le riparazioni.

Modello											
Numero seriale											
Anno	1	2	3	4	5	Anno	1	2	3	4	5
Data						Data					
Operazione						Telaio					
Clacson						Serraggi					
Pulsante on/off						Condizioni					
Spina joystick						Controlli					
Joystick						Tappezzeria					
Freni						Sistema di seduta					
Programma di configurazione						Schienale					
						Braccioli					
Batterie						Elettronica					
Livello						Cond. cavi					
Connettori						Connettori					
Livello di carica						Guida					
Ruote						Avanti					
Usura						Indietro					
Pressione						Stop di emergenza					
Cuscinetti						Svolta					
Ingranaggi						Salita/discesa					
Motore						Ostacoli					
Cablaggio						Freno di stazionamento					
Connettori											
Rumore											
Freni											
Osservazioni:											

9.1. Pulizia della carrozzina e della tappezzeria

Avvertenza!

- Quando si pulisce la carrozzina, assicurarsi che il joystick sia spento. Se il joystick viene toccato accidentalmente, ciò può causare lo spostamento della carrozzina o l'azionamento delle opzioni di alimentazione.
- Prestare attenzione quando si usa l'acqua a causa del sistema elettronico.
- Pulire il rivestimento e le parti sporche della carrozzina con un panno umido e sapone domestico. Quindi asciugare con un panno morbido e asciutto.
- Non usare mai detersivi abrasivi o aggressivi, poiché potrebbero graffiare le superfici.
- Non utilizzare solventi organici come diluente, benzina o acqueragia.
- Non utilizzare prodotti chimici per la pulizia della tappezzeria.
- Non stirare o mettere in lavatrice con centrifuga la tappezzeria.

9.2. Batterie

La carrozzina è dotata di batterie al gel "a secco". Le batterie sono completamente sigillate e non richiedono manutenzione.

Avvertenza!

- L'uso di batterie "AGM" non è consentito.
- In inverno, le batterie hanno prestazioni ridotte. Durante i periodi di freddo mite la prestazione è circa il 75% della capacità normale. A temperature inferiori a -5 ° C, la capacità è ridotta di circa il 50%. Questo fattore può ridurre il raggio d'azione operativo.
- Assicurarsi che le batterie siano sempre cariche. Un prolungato non utilizzo delle batterie può causarne il danneggiamento.
- Non utilizzare la carrozzina se le batterie sono quasi completamente scariche e non farle mai scaricare completamente. Questo può danneggiare seriamente le batterie e si può correre nel rischio di un arresto indesiderato della carrozzina.
- Le batterie contengono gel. Le batterie danneggiate rappresentano una seria minaccia per la salute. Seguire sempre le istruzioni sulle batterie.

Ricarica

Specifiche tecniche (vedere 10)

 **CARICABATTERIE** Controllare il manuale per verificare se il caricatore è adatto all'uso con le batterie per carrozzine e per istruzioni su come attivare il caricabatteria.

 **JOYSTICK** Controllare il manuale per assicurarsi che ci sia il giusto collegamento per la spina del caricabatteria.

Il contenuto dei manuali è fondamentale per l'uso sicuro della carrozzina. Se alla consegna della carrozzina mancano i manuali, contattare immediatamente il rivenditore.

In condizioni di utilizzo normale, le batterie dovranno essere ricaricate ogni notte. Il caricabatteria indica quando le batterie sono completamente cariche. A seconda di quanto sono scariche le batterie, possono essere necessarie fino a 12 ore per ricaricarle completamente.

Sostituzione

Se la capacità della batteria diminuisce costantemente e la carrozzina può essere utilizzata solo per viaggi molto brevi, significa che le batterie hanno raggiunto la fine della loro durata. Devono quindi essere sostituite. Consultare il rivenditore.

9.3. Pneumatici

Per garantire prestazioni ottimali della carrozzina, è molto importante mantenere i pneumatici alla giusta pressione. La pressione corretta può anche essere trovata sul lato dei pneumatici.

Ruota	Pressione massima
8" ruote piccole	2,5 bar
9" ruote piccole	3,5 bar
10" ruote piccole	3,5 bar
12" ruote grandi	2,8 bar
14" ruote grandi	3,5 bar

Avvertenza!

Non superare mai la pressione massima del pneumatico.

Se i pneumatici non sono adeguatamente gonfiati, la guida della carrozzina verrà ridotta. Inoltre la propulsione della carrozzina richiederà più energia, con un conseguente maggiore consumo delle batterie. Infine, guidare con pneumatici sgonfi aumenta inutilmente l'usura degli pneumatici.

Avvertenza!

 SERVICE per i dettagli completi relativi alle riparazioni dei pneumatici (solo specialisti qualificati). Prima di iniziare qualsiasi lavoro di riparazione sui pneumatici, sgonfiarli prima completamente.

9.4. Smaltimento della carrozzina

La durata tecnica della carrozzina è influenzata dalla misura in cui viene utilizzata. Nell'uso normale e con la manutenzione prescritta, la durata tecnica prevista della carrozzina è di circa sette anni. Per trarre il massimo vantaggio dalla vita della carrozzina, assicurarsi che sia sottoposta a una manutenzione regolare (vedere 9).



Se la carrozzina non è più necessaria o deve essere sostituita, di solito è possibile organizzare la restituzione del rivenditore. Se ciò non fosse possibile, consultare l'autorità locale per sapere se può essere riciclato o se i materiali utilizzati possono essere elaborati in modo ecocompatibile. Varie materie plastiche e metalli sono stati utilizzati nella fabbricazione della carrozzina. Contiene anche componenti elettronici che devono essere smaltiti in modo appropriato. Le batterie costituiscono rifiuti chimici.

10. Specifiche Tecniche



10.1. Norme e Requisiti

Questo prodotto è conforme alle disposizioni e alle linee guida della Direttiva dei Dispositivi Medici, e pertanto reca il marchio CE.

La carrozzina è conforme agli standard e requisiti sotto elencati. Questi sono stati testati da organismi indipendenti.

Standard	Descrizione	Peso del manichino di prova (kg)		
		Advanced	Slimline	Junior
NEN-EN 12182 (2012)	Prodotti destinati all'assistenza di persone con disabilità – Requisiti generali e metodi di prova.	160	136	-*
NEN-EN 12184 (2014) Class B	Carrozze elettroniche, scooter e caricabatteria - Requisiti e metodi di prova.	160	136	-*
ISO 7176-19 (2009)	Dispositivi mobili di mobilità da utilizzare come posti a sedere su veicoli a motore Cintura a 4 punti Attracco Dahl	102	77	59
		77	77	-*

* In attesa

Standard	Descrizione
Direttiva UE 93/42/EEC	Requisiti applicabili di cui all'allegato 2
ISO 7176-8	Requisiti e metodi di prova per le resistenze statiche, d' impatto e di fatica
ISO 7176-9	Prove climatiche per carrozzine a motore
ISO 7176-14	Sistemi di alimentazione e controllo per carrozzine elettroniche - Requisiti e metodi di prova
EN1021-2	Requisiti per la resistenza all'accensione di dispositivi di supporto posturale

10.2. Specifiche forze di esercizio

	Min.	Max.	Unità
Joystick	2,5	3,5	N
Spostare il joystick	20	50	N
Interruttori elettronici	2,1	3,5	N
Freno di stazionamento	34,77	44,27	N
Collegamento della spina del caricatore	7,8	13,9	N

10.3. Specifiche Sango Advanced

Produttore	Dietz Power B.V. – Vlamovenweg 12 – 5708 JV Helmond
-------------------	---

Peso utente	Max. 160 kg
Classe	B

SANGO ADVANCED	Trazione	FWD		RWD		MWD		Unità
		min.	max.	min.	max.	min.	max.	
Specifiche^{*1}								
Lunghezza totale incl. Pedane ^{*2}		985	1680	980	1680	1070	1265	mm
Larghezza complessiva ^{*2}		615	700	615	700	615	700	mm
Altezza totale escl. poggia-testa		1010	1340	1010	1340	1010	1340	mm
Lunghezza di trasporto pedane incl.		985		980		1150		mm
Larghezza di trasporto		615		615		615		mm
Altezza di trasporto		650		650		650		mm
Peso totale batterie incluse ^{*3}		154,5		155		158,5		kg
Peso della parte più pesante		110		110,5		114		kg
Stabilità statica – discesa ^{*4}		10 / 17,5		10 / 17,5		10 / 17,5		° / %
Stabilità statica – salita ^{*4}		10 / 17,5		10 / 17,5		10 / 17,5		° / %
Stabilità statica – laterale ^{*4}		10 / 17,5		10 / 17,5		10 / 17,5		° / %
Distanza teorica ^{*5}		30		30		30		km
Stabilità dinamica salita		6 / 10,5		6 / 10,5		6 / 10,5		° / %
Superamento ostacoli ^{*6}		50		50		50		mm
Velocità massima		6 / 10 / 12,5		6 / 10 / 12,5		6 / 10 / 12,5		km/h
Distanza di frenata alla velocità max.		1	2,9	1	2,9	1	2,9	m
Angolo piano seduta		0 / 4 / 8		0 / 4 / 8		0 / 4 / 8		°
Profondità seduta		420	560	420	560	420	560	mm
Larghezza seduta		420	540	420	540	420	540	mm
Altezza anteriore seduta		390	480	390	480	390	480	mm
Angolo dello schienale		90	120	90	120	90	120	°
Altezza dello schienale		500	570	500	570	500	570	mm
Distanza poggia-piedi dalla seduta		380	550	380	550	380	550	mm
Angolo tra seduta e pedana		10	75	10	75	10	75	°
Distanza braccioli dalla seduta		220	350	220	350	220	350	mm
Raggio sterzata ^{*7}		620		815		420		mm
Pendenza sicura		6 / 10,5		6 / 10,5		6 / 10,5		° / %
Luce da terra ^{*6}		60		60		60		mm
Peso cuscino seduta ^{*8}		1,6	3,4	1,6	3,4	1,6	3,4	kg
Peso schienale ^{*8}		1,5	2,5	1,5	2,5	1,5	2,5	kg
Peso pedane		2	4,2	2	4,2	2	4,2	kg
Peso poggia-testa		2,5	2,8	2,5	2,8	2,5	2,8	kg
Livello rumore registrato		63,2		63,2		63,2		dB

10.4. Specifiche Sango Slimline

Produttore	Dietz Power B.V. – Vlamovenweg 12 – 5708 JV Helmond
-------------------	---

Peso utente	Max. 136 kg
Classe	B

SANGO SLIMLINE	Trazione	RWD		MWD		Unità
		min.	max.	min.	max.	
Specifiche*1						
Lunghezza totale incluse pedane*2		980	1680	1070	1265	mm
Larghezza complessiva*2		530	700	530	700	mm
Altezza totale escluso poggia-testa		1010	1340	1010	1340	mm
Lunghezza di trasporto pedane incluse		980		1070		mm
Larghezza di trasporto		530		530		mm
Altezza di trasporto		650		650		mm
Peso totale batterie incluse*3		137,5		135		kg
Peso della parte più pesante		93		90,5		kg
Stabilità statica – discesa*4		10 / 17,5		10 / 17,5		° / %
Stabilità statica – salita*4		10 / 17,5		10 / 17,5		° / %
Stabilità statica – laterale*4		10 / 17,5		10 / 17,5		° / %
Distanza teorica*5		30		30		km
Stabilità dinamica salita		6 / 10,5		6 / 10,5		° / %
Superamento ostacoli*6		50		50		mm
Velocità massima		6 / 10		6 / 10		km/h
Distanza di frenata alla velocità max.		1	2,9	1	2,9	m
Angolo piano seduta		0 / 4 / 8		0 / 4 / 8		°
Profondità seduta		420	560	420	560	mm
Larghezza seduta		420	540	420	500	mm
Altezza anteriore seduta		410	480	410	480	mm
Angolo dello schienale		90	120	90	120	°
Altezza dello schienale		500	570	500	570	mm
Distanza poggia-piedi dalla seduta		380	550	380	550	mm
Angolo tra seduta e pedana		10	75	10	75	°
Distanza braccioli dalla seduta		220	350	220	350	mm
Raggio sterzata*7		625		420		mm
Pendenza sicura		6 / 10,5		6 / 10,5		° / %
Luce da terra*6		60		60		mm
Peso cuscino seduta*8		1,6	3,4	1,6	3,4	kg
Peso schienale*8		1,5	2,5	1,5	3,4	kg
Peso pedane		1,5	2,5	1,5	2,5	kg
Peso poggia-testa		2	2,8	2,5	2,8	kg
Livello rumore registrato		63,2		63,2		dB

10.5. Specifiche Sango Advanced Junior

Produttore	Dietz Power B.V. – Vlamovenweg 12 – 5708 JV Helmond
-------------------	---

Peso utente	Max. 65 kg
Classe	B

SANGO ADVANCED	Trazione	FWD		RWD		MWD		Unità
		min.	max.	min.	max.	min.	max.	
Specifiche^{*1}								
Lunghezza totale incl. Pedane ^{*2}		985	1680	980	1680	1070	1265	mm
Larghezza complessiva ^{*2}		615	700	615	700	615	700	mm
Altezza totale escl. poggia-testa		910	1240	910	1240	910	1240	mm
Lunghezza di trasporto pedane incl.		985		980		1150		mm
Larghezza di trasporto		615		615		615		mm
Altezza di trasporto		650		650		650		mm
Peso totale batterie incluse ^{*3}		144,5		145		148,5		kg
Peso della parte più pesante		100		100,5		104		kg
Stabilità statica – discesa ^{*4}		10 / 17,5		10 / 17,5		10 / 17,5		° / %
Stabilità statica – salita ^{*4}		10 / 17,5		10 / 17,5		10 / 17,5		° / %
Stabilità statica – laterale ^{*4}		10 / 17,5		10 / 17,5		10 / 17,5		° / %
Distanza teorica ^{*5}		30		30		30		km
Stabilità dinamica salita		6 / 10,5		6 / 10,5		6 / 10,5		° / %
Superamento ostacoli ^{*6}		50		50		50		mm
Velocità massima		6 / 10 / 12,5		6 / 10 / 12,5		6 / 10 / 12,5		km/h
Distanza di frenata alla velocità max.		1	2,9	1	2,9	1	2,9	m
Angolo piano seduta		0 / 4 / 8		0 / 4 / 8		0 / 4 / 8		°
Profondità seduta		300	400	300	400	300	400	mm
Larghezza seduta		320	370	320	370	320	370	mm
Altezza anteriore seduta		390	480	390	480	390	480	mm
Angolo dello schienale		90	120	90	120	90	120	°
Altezza dello schienale		300	400	300	400	300	400	mm
Distanza poggia-piedi dalla seduta		320	420	320	420	320	420	mm
Angolo tra seduta e pedana		10	75	10	75	10	75	°
Distanza braccioli dalla seduta		195	280	195	280	195	280	mm
Raggio sterzata ^{*7}		620		815		420		mm
Pendenza sicura		6 / 10,5		6 / 10,5		6 / 10,5		° / %
Luce da terra ^{*6}		60		60		60		mm
Peso cuscino seduta		1,4	2,9	1,4	2,9	1,4	2,9	kg
Peso schienale		1,3	2,1	1,3	2,1	1,3	2,1	kg
Peso pedane		2	4,2	2	4,2	2	4,2	kg
Peso poggia-testa		2,5	2,8	2,5	2,8	2,5	2,8	kg
Livello rumore registrato		63,2		63,2		63,2		dB

10.6. Specifiche Sango Slimline Junior

Produttore	Dietz Power B.V. – Vlamovenweg 12 – 5708 JV Helmond
-------------------	---

Peso utente	Max. 65 kg
Classe	B

SANGO SLIMLINE	Trazione	RWD		MWD		Unità
		min.	max.	min.	max.	
Specifiche*1						
Lunghezza totale incluse pedane*2		980	1680	1070	1265	mm
Larghezza complessiva*2		530	700	530	700	mm
Altezza totale escluso poggia-testa		910	1240	910	1240	mm
Lunghezza di trasporto pedane incluse		980		1070		mm
Larghezza di trasporto		530		530		mm
Altezza di trasporto		650		650		mm
Peso totale batterie incluse*3		127,5		125		kg
Peso della parte più pesante		83		80,5		kg
Stabilità statica – discesa*4		10 / 17,5		10 / 17,5		° / %
Stabilità statica – salita*4		10 / 17,5		10 / 17,5		° / %
Stabilità statica – laterale*4		10 / 17,5		10 / 17,5		° / %
Distanza teorica*5		30		30		km
Stabilità dinamica salita		6 / 10,5		6 / 10,5		° / %
Superamento ostacoli*6		50		50		mm
Velocità massima		6 / 10		6 / 10		km/h
Distanza di frenata alla velocità max.		1	2,9	1	2,9	m
Angolo piano seduta		0 / 4 / 8		0 / 4 / 8		°
Profondità seduta		300	400	300	400	mm
Larghezza seduta		320	370	320	370	mm
Altezza anteriore seduta		410	480	410	480	mm
Angolo dello schienale		90	120	90	120	°
Altezza dello schienale		300	400	300	400	mm
Distanza poggia-piedi dalla seduta		320	420	320	420	mm
Angolo tra seduta e pedana		10	75	10	75	°
Distanza braccioli dalla seduta		195	280	195	280	mm
Raggio sterzata*7		625		420		mm
Pendenza sicura		6 / 10,5		6 / 10,5		° / %
Luce da terra*6		60		60		mm
Peso cuscino seduta		1,4	2,9	1,4	2,9	kg
Peso schienale		1,3	2,1	1,3	2,1	kg
Peso pedane		2	4,2	2	4,2	kg
Peso poggia-testa		2,5	2,8	2,5	2,8	kg
Livello rumore registrato		63,2		63,2		dB

*1 Le specifiche sono state ottenute utilizzando una carrozzina con ruote da 9" e 14", con pedane elettroniche elevabili al massimo della loro estensione.

*2 Per quanto riguarda l'accesso alle vie di fuga di emergenza; la lunghezza e larghezza complessiva della carrozzina, può superare i valori raccomandati degli standard.

*3 La misurazione comprende le pedane elettroniche, il modulo di sollevamento / basculamento e schienale elettronico.

*4 La misurazione è avvenuta con le regolazioni elettroniche in posizione neutra. Con le regolazioni elettroniche nelle posizioni più estreme le specifiche saranno 9 ° / 15,8%.

*5 I seguenti aspetti influenzano negativamente la percorrenza: ostacoli, terreno accidentato, guida su pendenze, temperature sotto il punto di congelamento e uso frequente di opzioni elettroniche.

*6 Le specifiche menzionate sono misurate con il peso massimo dell'utente (160 kg).

*7 La misurazione non comprende le pedane. Il raggio di sterzata per l'MWD (trazione centrale). Con pedana centrale il raggio di rotazione sarà maggiore di 26 cm in più.

*8 Applicabile solo per la versione Comfort.

10.7. Specifiche delle batterie

Capacità batterie	Advanced 50 Ah	Slimline 60 Ah	Advanced 68 Ah	Advanced 78 Ah	Unità
Dimensione batterie (L x P x H)	199 x 166 x 171	225 x 136 x 177	258 x 168 x 175	258 x 168 x 210	mm
Peso batterie, set	14,8 (± 2%)	29,6	43	48,4	kg
Corrente massima	10	8	8	12	A
Tensione di carica	15	24	24	24	VDC
Tipo connettore	📖 JOYSTICK				
Isolamento	Classe 2 doppio isolamento				

10.8. Schemi elettrici

📖 JOYSTICK per il diagramma della batteria.

📖 SERVICE per lo schema del cablaggio elettrico (vedere 5).

11. Condizioni di garanzia

I rivenditori e / o gli utenti hanno diritti legali in relazione all'acquisto di prodotti di consumo. Le condizioni di garanzia applicabili ai prodotti / parti venduti da Dietz-Power B.V. sono indicate di seguito. La garanzia si applica a qualsiasi prodotto / parte che diventi difettosa o che debba essere riparata o sostituita a seguito di un difetto di fabbricazione o di un difetto di materiale entro il periodo di garanzia stabilito.

Termine	Definizione
Produttore	Fornitore della garanzia: Dietz-Power B.V. Vlamovenweg 12 5708 JV Helmond Paesi Bassi
Rivenditori	Le parti con le quali Dietz Power B.V. entra in contatto per la rivendita dei prodotti, sulla base di un accordo di distribuzione o altro.
Utente	La parte a cui sono destinati i prodotti per l'utilizzo.
Periodo di garanzia	Durata della garanzia.
Prodotto / componenti	Prodotto / componenti fornita da Dietz Power B.V.
Optional / accessorio	Parte fornita al prodotto originale come aggiunta rispetto al modello standard.
Parti di ricambio	Parti di ricambio acquistate dopo l'acquisto del prodotto originale.
Parti usurabili	Parti soggette ad usura durante il normale utilizzo.

11.1. Periodo di garanzia

Il periodo di garanzia inizia dalla data in cui il produttore fornisce il prodotto / la parte al rivenditore. Il periodo di garanzia non potrà essere esteso dopo la riparazione.

Prodotto/parte	Periodo di garanzia
Telaio / assemblati, incluse le opzioni e gli accessori	2 anni
Sistema di guida	1 anno
Elettronica, come joystick e componenti elettronici	1 anno
Parti di ricambio	1 anno dalla data della fattura
Parti di usura, inclusi i tessuti	40 giorni dalla data della fattura
Batterie	 BATTERIA
Copertoni	Nessuna garanzia

11.2. Disposizioni di garanzia

Il produttore non fornisce alcuna garanzia se:

- Il prodotto è stato trasferito a un utente diverso dal proprietario. La garanzia si applica solo al primo utente proprietario a cui il produttore ha fornito il prodotto / i componenti. La garanzia non è trasferibile e si applica solo a quei modelli acquistati dal produttore, o dal suo distributore.
- Il prodotto / il componente è danneggiato a causa di incuria, incidente o uso improprio;
- Il prodotto / il componente non è stata mantenuta in conformità con le istruzioni di manutenzione indicate nel manuale dell'utente;
- Sono stati utilizzati componenti / ricambi non originali;
- L'etichetta identificativa del prodotto è stata rimossa.
- Sono state apportate modifiche esterne / interne alle caratteristiche del prodotto. Se un rivenditore desidera modificare un prodotto / componente in contrasto con le istruzioni fornite nel manuale dell'utente, il rivenditore deve prima consultare il produttore;
- Cause di forza maggiore (inondazioni, incendi, etc.).

In qualsiasi caso la decisione finale spetta insindacabilmente al produttore.

11.3. Procedura di garanzia

Se viene riscontrato un difetto sul prodotto o un suo componente, e dovesse essere necessario restituirlo al produttore/distributore, il rivenditore deve compilare il modulo di reso fornitogli dal produttore o distributore. Il modulo di reso verrà utilizzato come documento guida per l'intera procedura di garanzia.

2017-05

Per qualsiasi informazione contattare il rivenditore:



Sango è un prodotto realizzato da:

Dietz-Power B.V.
Vlamonveweg 12
5708 JV Helmond
Paesi Bassi
+31 492 792 196
info@dietz-power.com
www.dietz-power.com



6000251 / Versione 4 - 201904